stomdevice

Беспроводной наконечник Endo Mate TC

Руководство по эксплуатации

СОДЕРЖАНИЕ

1. Особенности
2. Технические характеристики
3. Упаковка
4. Эндодонтический режим
5. Режим полировки
6. Зарядка батарей
7. Смена углового наконечника (стандартный набор)
8. Очищение
9. Стерилизация (стандартный набор)
10. Колпачок мотора
11. Система безопасности
12. Смена батарей
13. Изображение операционной панели
14. Проблемы при запуске и эксплуатации
15. Таблица головок угловых наконечников
16. Гарантия

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

►Прежде чем использовать продукт, внимательно ознакомьтесь с этими мерами безопасности.

►Эти индикаторы позволяют вам безопасно использовать продукт и предотвратить опасность для вас и других. Они классифицируются по степени опасности, ущерба или серьезности.

Индикаторы условий безопасности

▲Опасность	Опасность для жизни или возможность серьезных повреждений.
▲Предупреждение	Возможность получения ранения или повреждения прибора.
▲ Предостережение	Существует возможность получения легкого ранения или повреждения прибора.
▲Внимание	Следует соблюдать данное правило из соображений обеспечения безопасности.

▲ОПАСНОСТЬ

- Данный продукт специально предназначен для использования с батареей многократной зарядки. Не используйте марганцевые или алкалиновые батарейки. Их зарядка может способствовать утечке или взрыву.
- Всегда меняйте две батарейки одного типа одновременно. Использование двух разных батареек или с разной степенью зарядки может явиться причиной взрыва или утечки жидкости.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не трогайте кабель влажными руками. Это мо
- жет привести к электрическому шоку.
- Не проливайте воду или химический раствор на наконечник, внутрь наконечника и на зарядный элемент. Несоблюдение этой меры безопасности может привести к пожару, электрическому шоку из-за короткого замыкания или поломке прибора из-за образования ржавчины.
- Не разбирайте прибор и не вносите самостоятельно изменения в конструкцию прибора.
- Не роняйте прибор и зарядное устройство. Кладите зарядное устройство на плоскую и устойчивую поверхность.
- При попадании жидкости из батарейки в глаза немедленно промойте его водой во избежание потери зрения.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу, промойте её большим количеством воды во избежание повреждения кожи.
- Если вы заметили факт утечки жидкости из батарейки внутри наконечника, немедленно прекратите использование наконечника и обратитесь к своему дилеру.
- Если прибор не используется долгое время, вытащите батарейки, чтобы избежать утечки.

▲ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При лечении, прежде всего, заботьтесь о безопасности пациента.
- Продукт должен использоваться только квалифицированным персоналом и только для стоматологического лечения.
- Используйте батарейки, рекомендованные нами. Внимательно прочитайте инструкцию от производителя батареек перед их использованием.
- Не используйте погнутый, поврежденный, деформированный или не соответствующий стандартам ISO бур. Применение такого бура может привести к травмам из-за неожиданной его поломки во время работы.
- Не подвергайте продукт воздействию высоких температур, прямых солнечных лучей, огня, не оставляйте вблизи плиты.
- Проверьте прибор перед использованием, повращайте его, обращая внимание на вибрацию, шум и температуру (генерацию тепла). При обнаружении даже небольших отклонений немедленно прекратите использование прибора и свяжитесь с вашим дилером.
- Перед тем, как вставить бур, всегда очищайте его. Попадание грязи на зажим может вызвать потерю концентрации и ослабление силы зажима.
- Перед сменой бура или головки отключайте электричество от мотора наконечника. Иначе может быть вызвано самопроизвольное вращение бура.
- Вставляя мотора наконечника в зарядное устройство правильно установите наконечник. Применение усилия в неверном направлении может вызвать повреждение.
- Не допускайте попадания проводов и металлических частей в зарядное устройство.
- Перед тем, как вставить мотор наконечника в зарядное устройство, хорошо его протрите. Наличие грязи на терминале зарядного устройства вызовет образование ржавчины, что в свою очередь будет препятствовать зарядке или приведет к короткому замыканию.
- Не смазывайте мотор наконечника.
- Не стерилизуйте наконечник нагреванием. Н подвергайте воздействию автоклава.

▲ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Мотор наконечника предназначен для работы с имеющимися в продаже никелевыми металлическими водородными батарейками (которые можно перезаряжать). Также могут быть использованы никелево-кадмиевые батарейки, но время их действия значительно сокращается.
- Мотор наконечника потребляет небольшое количество энергии даже в выключенном состоянии. Кроме того, полностью заряженная батарея со временем разряжается, даже не будучи использованной. Поэтому целесообразно заряжать батареи перед каждым использованием наконечника.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Если мотор наконечника внезапно останавливается во время работы из-за уменьшения уровня зарядки, через некоторое время после его выключения разрядка батареи не сразу заметна. Это происходит из-за особенностей батареи. Трактуйте это как показатель.
- После первых признаков разрядки батарей разрядите их как можно сильнее. Повторяющаяся зарядка не полностью заряженных батарей может свести время их работы к минимуму из-за так называемого «эффекта памяти». После полной зарядки батареи можно заряжать несколько раз.
- Если наконечник долгое время не используется, вытащите батареи из мотора наконечника.

1. ОСОБЕННОСТИ

- Компактный корпус
- Беспрерывная работа примерно 1 час (в зависимости от условий работы)
- Доступны два режима: ENDO (увеличение корневого канала) и PMTC (полирование)
- В режиме ENDO (увеличение корневого канала) функция автореверса действует только с простым 5-уровневым ограничителем усилия.
- Поскольку оба режима ENDO (увеличение корневого канала) и PMTC (полирование) сохранены в памяти отдельно, нет необходимости переключать их.
- Нажатие выключателя включает наконечник, а повторное нажатие – выключает. Также возможно временное включение наконечника: нажатие и удержание выключателя включает наконечник, а отпускание выключателя – выключает.
- Мотор наконечника начинает работать плавно. Поскольку он временно останавливается и начинает вращаться в обратном направлении, вибрации и отдача отсутствуют.
- Экономия энергии. Мотор наконечника автоматически отключается при перерыве в работе 10 минут. (Функция автоматического отключения).
- Горящий индикатор батареи указывает на маленькое напряжение.
- Имеется встроенная электросхема, которая поддерживает постоянную скорость вращения при изменении нагрузки на мотор наконечника.
- Угловые головки, предназначенные для этого продукта, могут подвергаться обработке в автоклаве при температуре 135 C° (за исключением мотора наконечника).
- Зарядное устройство для батареи имеет лампу-индикатор, которая показывает время зарядки каждые 30 минут.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Зарядное устройство для батареи)

Модель	NE140
Входящее напряжение	120 V : 120 Vac ± 10% 50/60 Hz 230 V : 230 Vac ± 15% 50/60 Hz
Выходное напряжение	5 VA
Выходная мощность	4Vdc
Время зарядки	Примерно 90 минут

(Мотор наконечника)

Модель	EM101M
Входящее напряжение	2,4 Vdc ± 20%
Входная мощность	0,3 VA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

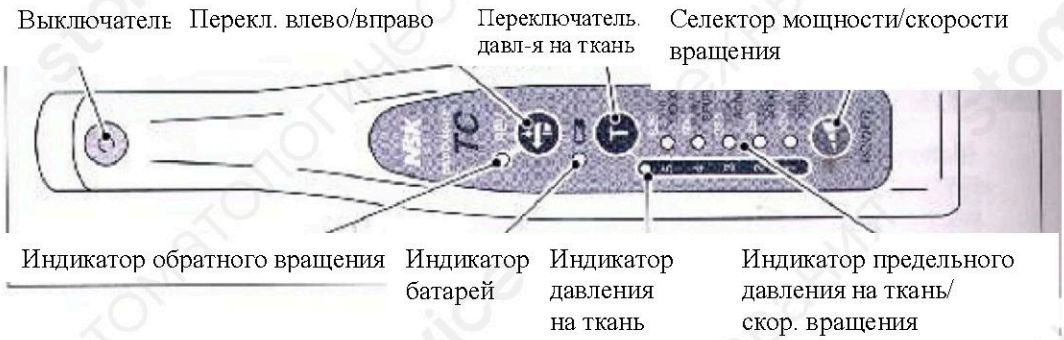


4. ЭНДОДОНТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (УВЕЛИЧЕНИЕ КОРНЕВОГО КАНАЛА)

Включение наконечника активирует эндодонтический режим (расширение корневого канала). (Зажигается индикатор давления на ткань).

(1) Описание операционной панели.

В этой секции описываются названия и функции каждого выключателя и лампы на операционной панели наконечника. Для получения более подробного описания работы мотора наконечника обращайтесь к п. 4 (2) «Работа с мотором наконечника».



Выключатель

Нажатие на выключатель при включенном питании заставляет мотор наконечника вращаться, а повторное нажатие останавливает его. Удерживание в нажатом состоянии примерно одну секунду вращает мотор, при отпускании выключателя вращение прекращается. (Функция временного вращения).

Регулятор направления вращения

Нажатие на переключатель при включенном питании вращает мотор наконечника в противоположном направлении. Повторное нажатие изменяет направление вращения. Нажатие на переключатель во время вращения мотора на какое-то время останавливает его, а затем возобновляет в другую сторону.

Регулятор давления на ткань

Нажатие на переключатель при включенном питании позволяет выбрать максимальное давление на ткань. Нажатие переключателя во время работы мотора активирует индикатор предельного давления на ткани/скорости вращения, показывая текущие установки давления на ткань, а повторное нажатие в течение 2 секунд позволяет выбрать

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

максимальное давление на ткань. При выключенном моторе нажатие переключателя и удерживание его в нажатом состоянии 3 секунды изменяет режим с эндодонтического на полировку.

Селектор скорости вращения/мощности
Нажатие и удерживание этого переключателя 2 и более секунды при выключенном питании активирует напряжение, отпускание на 2 и более секунды – выключает. Кроме того, нажатием выключателя при активированной мощности можно регулировать скорость вращения.

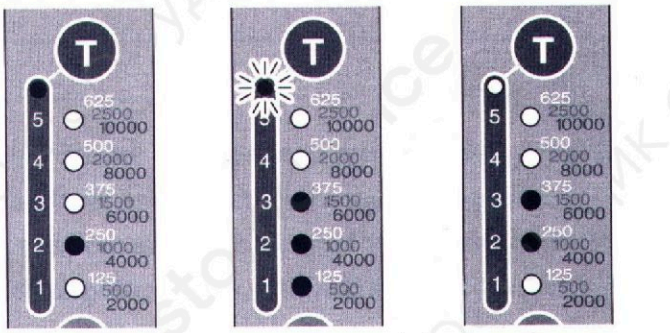
Индикатор обратного вращения
Когда мотора наконечника вращается в обратном направлении, загорается индикатор обратного вращения. Повторное нажатие на время останавливает мотор и до прекращения обратного вращения мотора индикатор непрерывно мигает.

Индикатор батареи
Этот индикатор горит, если присоединена зарядка батареи и мигает, когда напряжение в батарее падает. Он также загорается при ошибке. (П. 13 «Дисплей операционной панели»).

Индикатор давления на ткань
Этот индикатор мигает, когда вращается мотор.

Индикатор уровня давления на ткань/скорость вращения

- Когда останавливается мотор наконечника загорается индикатор предельного давления на ткань. (рис. 3)
- Во время вращения мотора горит индикатор его текущего состояния, который показывает loading condition. (рис. 3) При нажатии переключателя давления на ткань или вращение регулятора мощности/скорости вращения во время работы мотора моментально зажигается индикатор установки значения. (Нажатием переключателя до того, как зажжется лампа можно также выставить установленный режим).
- Чтобы выключить индикатор текущего состояния отключите прибор от источника питания и в течение 2 секунд удерживайте селектор мощности/скорости вращения нажатым, одновременно нажимая переключатель направления вращения. Предел давления на ткань возвратится на уровень 1.
- Когда отображается скорость вращения, для установления значения текущей скорости вращения загорается только одна лампа. Когда две лампы загораются одновременно, это означает, что скорость вращения находится между двумя отображенными значениями (рис. 3).
- Если после прекращения вращения мотора аппарат находился в нерабочем состоянии минуту или более, начинает медленно мигать индикатор текущей установки.



Неработающий мотор с давлением на ткань с уровнем 2 — Мотор в работе с текущей настройкой «Уровень 3» — Передача вращения 1:1 Скорость вращения: при 5,000 мин-1

Рис. 3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

(2)Работа мотора наконечника

1. Закрепите головку углового наконечника на моторе. П. 7: Смена головок углового наконечника (Стандартный набор).
2. Нажмите и удерживайте нажатой селектор мощности/скорости вращения 2 и более секунды, чтобы включить напряжение. Когда включится питание, индикатор на дисплее высветится значение предела давления на ткань.
3. Несколько раз нажмите выключатель давления на ткань и выберите желаемый предел давления на ткань. (рис. 4) (Каждый раз при нажатии на выключатель загорается индикатор предела давления на ткань/скорость вращения).
4. Чтобы установить скорость вращения, переключитесь в режим регулировки скорости вращения . Каждое нажатие индикатора предела давления на ткань/скорости вращения увеличивает значение. (Выберите желаемую скорость вращения в соответствии с цветом кольца на головке используемого углового наконечника). (рис. 5)
5. Выберите направление вращения с помощью переключателя вперед/назад. При активации вращения в обратную сторону загорается индикатор. Можно переключать направление вращения даже при работающем моторе.
6. Нажатие переключателя ON/OFF начинает вращать мотор, а его повторное нажатие выключает. Нажатие и удерживание выключателя в течение 1 и более секунд обеспечивает вращение мотора, при отпускании выключателя вращение мотора прекращается.
7. Выключите мощность, нажав и удерживая селектор мощность/скорость вращения в течение 2 и более секунд.

Значение предела давления на ткань	Давление на ткань
5	3,7 Н-см
4	3,0 Н-см
3	2,3 Н-см
2	1,5 Н-см
1	0,7 Н-см

Цвет кольца на головке углового наконечника	Коэффициент передачи вращения	Скорости головки (rpm)								
Синий	1:1	2,000	3,000	4,000	5,000	6,000	7,000	8,000	9,000	10,000
Зеленый	4:1	500	750	1,000	1,250	1,500	1,750	2,000	2,250	2,500
Белый	16:1	125	190	250	310	375	440	500	560	625

Скорости, указанные в таблице, приблизительны

*Передача вращения 16:1

* При отпущенном переключателе давления на ткань максимальное давление 4,5 Н-см

ВНИМАНИЕ:

Не устанавливайте скорость вращения более, чем вам необходимо. При перегрузке бур или файл может сломаться.

- **Если индикатор мигает при отсутствии перегрузки, это означает, что батарея разряжается. Перезарядите батарею. Если индикатор мигает от перегрузки, уменьшите нагрузку.**
- **Когда включается питание, всегда включается режим эндодонтии (расширение каналов). При работе в режиме полировки (по ошибке), бур или файл могут сломаться, так как автореверс не действует при полировке.**

*** Функция автореверса**

В режиме эндодонтии (расширение корневых канлов), когда нагрузка превышает 75% от значения предела давления на ткань, загорается индикатор предел давления на ткань/скорость вращения. При увеличении нагрузки вращение мотора останавливается.

После остановки мотора можно предпринять следующие шаги. Выбранный режим сохраняется во внутренней памяти и его не нужно настраивать заново при последующем включении.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Мотор наконечника начинает вращаться автоматически при остановке.

Мотора наконечника все ещё остановлен. Чтобы выбрать режим АВТООСТАНОВКИ выключите мощность и держите в нажатом состоянии селектор мощности/скорости вращения 2 и более секунды, одновременно нажимая регулятор давления на ткань. Значение давления на ткань установится на уровень 1 и индикатор обратного вращения медленно зажжется и снова погаснет.
Чтобы начать вращение мотора, снова нажмите выключатель ON/OFF
Чтобы заново запустить АВТОСТАРТ, выключите мощность и в течение 2 секунд удерживайте одновременно селектор мощности/скорости вращения и регулятор давления на ткань.

*** Функция автоотключения**
Когда отключена мощность и мотор не функционирует 10 и более минут, питание отключается автоматически. Если мотор находится в движении, питание не отключается, если не села батарея.

5. РЕЖИМ ПОЛИРОВКИ

Удерживая регулятор давления на ткань в течение 3 и более секунд при включенном питании, можно перевести наконечник в режим полировки. (Индикатор давления на ткань гаснет)

(1) Описание операционной панели
В этом разделе даются названия и функции всех деталей операционной панели, переключателей и индикаторов. Подробности в пункте 5 (2) «Работа мотора наконечника»

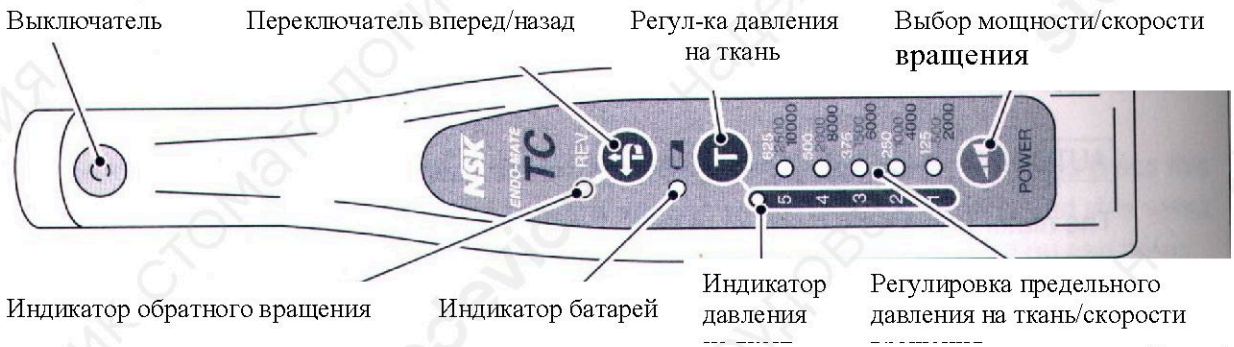


Рис. 6

• Выключатель
Нажатие выключателя при включенной мощности вращает мотор наконечника, а повторное нажатие останавливает его. Нажатие и удерживание выключателя в течение 1 и более секунд обеспечивает вращение мотора, при отпускании выключателя вращение мотора прекращается.

• Переключатель вперед/назад
Нажатие выключателя при включенной мощности вращает мотор наконечника в противоположном направлении. Повторное нажатие изменяет направление вращения. Если мотор находится в движении, нажатие переключателя временно останавливает его и затем движение начинается в противоположную сторону.

• Переключатель давления на ткань

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Эта функция не действует в режиме полировки. Если вы хотите перейти в эндодонтический режим, держите этот переключатель нажатым в течение 3 и более секунд.

• Селектор мощности/скорости вращения

Нажатие и удерживание этого переключателя в течение 2 и более секунд выключает напряжение. Каждое нажатие повышает скорость вращения. (Как только отключается питание, возвращается эндодонтический режим (расширение корневых каналов)).

• Индикатор обратного вращения

Этот индикатор горит при вращении мотора в противоположную сторону. Если нажать его при включенном моторе, индикатор начинает мигать до тех пор, пока вращение не остановится.

• Индикатор батареи

Этот индикатор горит, если подсоединено зарядное устройство и мигает, если в батарее низкое напряжение. Он также зажигается при возникновении ошибки. (Пункт 13 «Дисплей операционной панели»).

• Индикатор давления на ткань

Индикатор давления на ткань гаснет.

• Индикатор предела давления на ткань/скорости вращения

Он высвечивает текущее значение скорости вращения мотора. Пока вращается мотор лампа медленно мигает. Горит или мигает только один индикатор. Когда горят два индикатора одновременно, скорость вращения находится между этими значениями. Если мотор не работает в течение одной минуты после остановки, индикатор текущего значения начинает мигать.

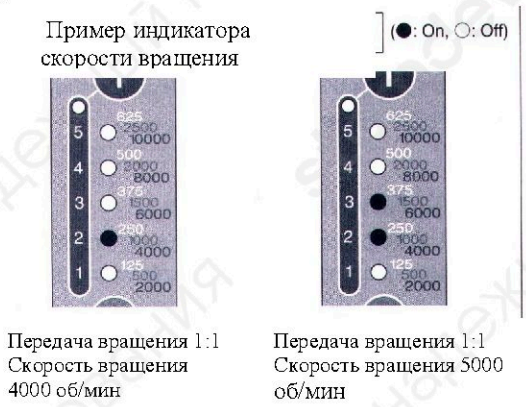


Рис.7

(2) Работа мотора наконечника

1. Закрепите головку углового наконечника на моторе. Пункт 7: Смена головок углового наконечника (Стандартный набор).
2. Нажмите и удерживайте нажатой селектор мощности/скорости вращения 2 и более секунды, чтобы включить напряжение. Когда включится питание, индикатор на дисплее высветится значение предела давления на ткань.
3. Нажмите переключатель давления на ткань и держите его нажатым в течение трех секунд, чтобы перейти в режим полировки.
4. Чтобы установить скорость вращения, переключитесь в режим регулировки скорости вращения . Каждое нажатие индикатора предела давления на ткань/скорости вращения увеличивает значение. (Выберите желаемую скорость вращения в соответствии с цветом кольца на головке используемого углового наконечника). (рис. 8)
5. Выберите направление вращения с помощью переключателя вперед/назад. При активации вращения в обратную сторону загорается индикатор. Можно переключать направление вращения даже при работающем моторе.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Нажатие переключателя ON/OFF начинает вращать мотор, а его повторное нажатие выключает. Нажатие и удерживание выключателя в течение 1 и более секунд обеспечивает вращение мотора, при отпускании выключателя вращение мотора прекращается.
7. Выключите мощность, нажав и удерживая селектор мощность/скорость вращения в течение 2 и более секунд.

Значение предела давления на ткань	Давление на ткань
5	3,7 Н-см
4	3,0 Н-см
3	2,3 Н-см
2	1,5 Н-см
1	0,7 Н-см

Цвет кольца на головке углового наконечника	Коэффициент передачи вращения	Скорости головки (rpm)								
Синий	1:1	2,000	3,000	4,000	5,000	6,000	7,000	8,000	9,000	10,000
Зеленый	4:1	500	750	1,000	1,250	1,500	1,750	2,000	2,250	2,500
Белый	16:1	125	190	250	310	375	440	500	560	625

*Скорости, указанные в таблице, приблизительны

Рис. 5

ВНИМАНИЕ:
Не устанавливайте скорость вращения более, чем вам необходимо. При перегрузке бур или файл может сломаться.

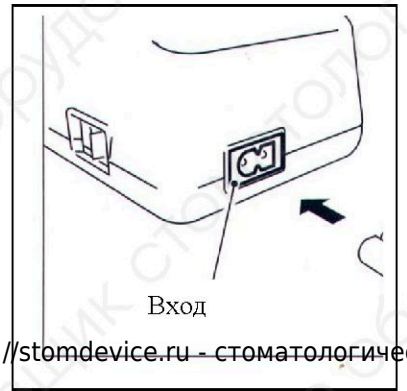
- **Если индикатор мигает при отсутствии перегрузки, это означает, что батарея разряжается. Перезарядите батарею. Если индикатор мигает от перегрузки, уменьшите нагрузку.**
- **Когда включается питание, всегда включается режим эндодонтии (расширение каналов). При работе в режиме полировки (по ошибке), бур или файл могут сломаться, так как автореверс не действует при полировке.**

*** Функция автореверса**
Автореверс не действует в режиме полировки. В ENDO-MATE TC не предусмотрена функция автоматического отключения при перегрузке. Простой не способствует поломке прибора, но может сократить жизнь батареи или мотора наконечника. Не держите мотор неработающим сознательно долгое время.

*** Функция автоотключения**
Когда отключена мощность и мотор не функционирует 10 и более минут, питание отключается автоматически. При работающем моторе питание не отключается, если не села батарея.

6. ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ

1. Вставьте шнур питания во вход на задней стенке зарядного устройства. (Рис. 9)
2. Вставьте вилку в выходное отверстие с необходимым напряжением.
3. Включите питание. Удостоверьтесь, что горит индикатор. (Рис. 10)



ВНИМАНИЕ
Если индикатор напряжения мигает или мигают все лампы зарядки, ещё раз активируйте выключатель мощности.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Если они все ещё мигают, обратитесь к дилеру.

4. Вставьте мотор наконечника в терминал зарядного устройства, при этом операционная панель наконечника находится впереди. Зарядка начинается с того, что начинает мигать индикатор зарядки слева. Индикатор справа мигает через каждые 30 минут. Индикатор батареи мотора наконечника тоже загорается. (Рис. 11)
5. Зарядка заканчивается, когда гаснет индикатор зарядки. (индикатор батареи продолжает гореть)



Рис. 11

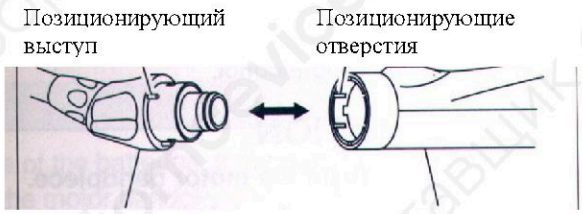
ВНИМАНИЕ

- **Подсоедините к напряжению 120 V AC или 230 V AC. Возможно колебание напряжения в пределах ± 10%. Другие значения напряжения могут привести к поломке.**
- **Никогда не используйте зарядное устройство для зарядки других устройств кроме этого.**
- **Процесс зарядки занимает примерно 90 минут, но это зависит от условий, при которых использовалась батарея, времени её эксплуатации, температуры окружающей среды и т.д. Батареи с большим сроком эксплуатации обычно быстро заряжаются и также быстро разряжаются.**
- **Во время зарядки батареи также могут немного нагреваться, но это нормально. Если наконечник вставляется и вынимается из зарядного устройства через короткие интервалы (примерно 5 минут), зарядка не заканчивается и если дотронутся до батареи, она может быть теплой. Мы рекомендуем заряжать батареи до конца насколько это возможно.**
- **После того, как мотор отсоединен от зарядного устройства, следует подождать 2 и более секунд прежде чем включать его.**

7. ЗАМЕНА ГОЛОВКИ УГЛОВОГО НАКОНЕЧНИКА (Стандартный набор)

(1) Замена головки углового наконечника

При монтировании головки углового наконечника к мотору наконечника уравняйте выступы на головке с отверстиями в моторе наконечника и вставьте головку до щелчка. Вынимая головку, тяните её под углом.



* На рисунке изображена головка NML-F16R

Рис. 12

ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь в том, что головка наконечника надежно прикреплена к мотору наконечника.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

(2) Сборка и разборка изгиба и головки



Рис. 13

При сборке головки и изгиба уравняйте коронковый привод изгиба и коронковый привод головки, вставьте головку и плотно закрутите кольцевую гайку. При демонтаже изгиба и головке ослабьте кольцевую гайку и под углом вытащите головку.

ВНИМАНИЕ
Удостоверьтесь в том, что головка наконечника надежно прикреплена к изгибу

8. ОЧИСТКА

(1) Смазка головки углового наконечника (Стандартный набор)
Смажьте только головку углового наконечника.
Смазывайте её каждый раз перед обработкой в автоклаве при помощи смазочного средства Pana-Spray (опция). Ввинтите сопло спрея F-типа в сопло Pana-Spray примерно за 10 оборотов. Вставьте сопло спрея в заднюю часть головки углового наконечника и смажьте головку в течение 2-3 секунд. (рис. 14).

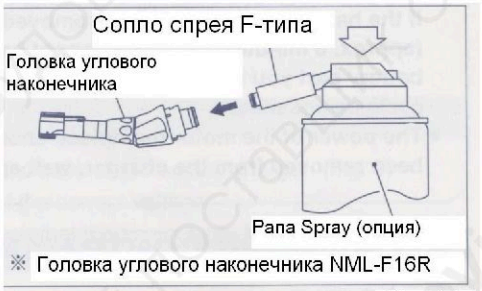


Рис. 14

(2) Чистка мотора наконечника
Когда мотор наконечника загрязняется, протрите его тканью, смоченной в спирте.

ВНИМАНИЕ
- **Не смазывайте мотор наконечника**
- **Перед тем, как монтировать головку углового наконечника с мотором, вытрите лишнее масло. Установите его так, чтобы вытекло лишнее масло и затем приступайте к монтажу.**
- **Крепко удерживайте головку углового наконечника, чтобы предотвратить её вылетание из-за сильного давления спрея.**
- **Держите Pana-Spray (опция) в вертикальном положении.**
- **При чистке наконечника не используйте такие растворители как бензин.**

9. СТЕРИЛИЗАЦИЯ (Стандартный набор)

Стерилизуйте только головку углового наконечника.
Для стерилизации мы рекомендуем автоклав.

Обработка в автоклаве.
1. Смахните с поверхности наконечника грязь и протрите его тканью, смоченной в спирте. Не используйте металлическую щетку.
2. Смазывайте головку спреем Pana-Spray (опция).
(Пункт 8 «Смазывание головки углового наконечника (Стандартный набор)»)
3. Положите головку в стерилизационный пакет для автоклава и запечатайте его.
4. Обрабатывайте в автоклаве 15 минут при температуре 135°C (275°F)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ВНИМАНИЕ

- **Не стерилизуйте мотор нагреванием.**
- **Остановите влажный цикл, если температура превышает 135°C (275°F).**
- **Поскольку самый нижний лоток в камере автоклава находится близко к нагревательному элементу, локально здесь может наблюдаться превышение температуры в 135°C (275°F), поэтому помещайте головку на средний или верхний лоток.**

10. КОЛПАЧОК ДЛЯ МОТОРА

Когда головка углового наконечника вынута из мотора для смазки или стерилизации, вкрутите в него колпачок мотора , чтобы предотвратить проникновение посторонних частиц (Рис. 15).



11. СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Мотор наконечника регулирует температуру батареи. Если батарея стала слишком горячей, система автоматически отключает мотор. В таком случае подождите пока мотор не охладится. Если система безопасности функционирует регулярно, это означает, что батарея или мотор используются неправильно, проконсультируйтесь у дилера.

12. ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ

В моторе наконечника используются перезаряжаемые батареи. Их можно перезаряжать 300-5000 раз в зависимости от условий использования. Если время их действия укорачивается или падает скорость вращения мотора, возможно, что батарея вышла из строя. В таком случае попросите вашего дилера заменить её или замените её сами. (Пункт «Замена батареи») . При самостоятельной замене батареи, строго соблюдайте инструкции по замене батареи. NSK не несет ответственность за нарушения функционирования прибора, если это произошло в результате несоблюдения «Правил по замене батареи».

ВНИМАНИЕ

- **Не вскрывайте ничего кроме защитной пленки на батарее.**
- **Используйте только батареи производства NSK.**
- **Необходимые батареи: AAA (маркировка может отличаться) никелеметаллическая батарея, 600-700 mAh, 1,2V**

(или Ni-Cad батареи, 200-300 mAh, 1,2V. Тем не менее, имейте в виду, что время их действия сокращается из-за их ёмкости.)

- **Не используйте неперезаряжаемые батареи, например, алкалиновые или марганцевые. При их зарядке может произойти утечка жидкости, взрыв или образование активного хлора.**
- **Если из батареи произошла утечка жидкости и попала вам в глаза, немедленно промойте их чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.**
- **Если жидкость из батареи попала на кожу или одежду, немедленно смойте её чистой водой, иначе может получиться химический ожог.**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

● Всегда заменяйте две батареи того же самого типа от одного производителя в одно и то же время. Использование батарей разного типа, полуразряженной и заряженной батареи одновременно может явиться причиной утечки и взрыва.
● Не работайте влажными руками. На терминалах батарей может появиться ржавчина или влага попадет внутрь, что может испортить прибор.

►Смена батарей
Подготовьте маленькие отвертки (Philips, плоское лезвие)

1. Отключите питание мотора.

2. Уберите защитную резиновую крышечку из корпуса батареи при помощи отвертки с тонким лезвием. (Рис. 16)

3. Отверткой Philips уберите гайку, скрепляющую корпус батареи.

4. Снимите корпус батареи, двигая его по направлению к зарядному терминалу.

5. Выньте старые батареи.

6. Согласно маркировке полярностей на углубления для батарей вставьте новые батареи. Если перепутать полюса батарей, прибор не будет работать.

7. Поместите корпус батареи обратно.

8. Закрепите гайку отверткой Philips. Не перекручиайте её.

9. Вставьте обратно в корпус резиновую крышечку как она находилась там первоначально.

Замена батарей завершена. Перед использованием полностью зарядите батарею.

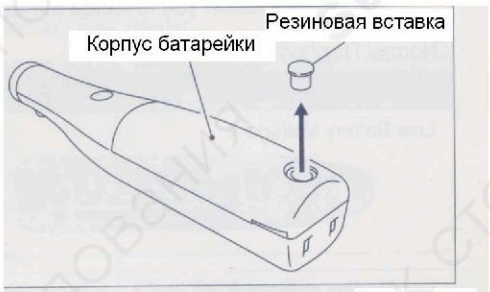


Рис. 16



Рис. 17

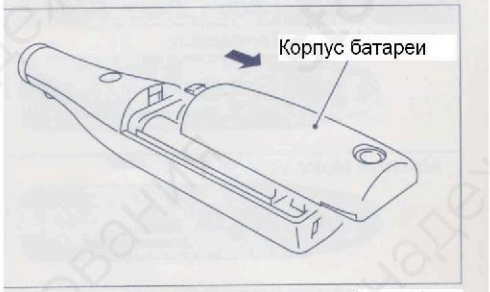


Рис. 18

ВНИМАНИЕ
● Следите за тем, чтобы крышечка и гайка встали на свое место.
● Используйте никель-металлические батареи не вредны для окружающей среды, но иногда закон может не позволять выбрасывать их. Возвратите их своему дилеру.

13. ДИСПЛЕЙ ОПЕРАЦИОННОЙ ПАНЕЛИ

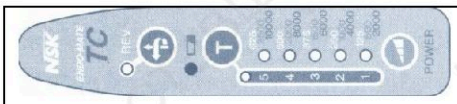
Если в моторе что-нибудь выходит из строя, это отражается на операционном дисплее.

(Нормальный Дисплей)

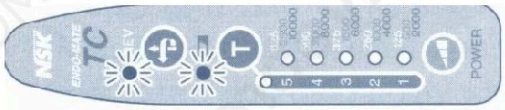
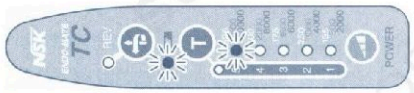
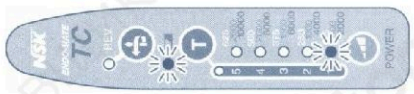
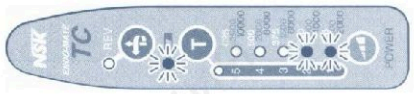
Горящий дисплей (●Вкл., ○ Выкл., · Мигает)	Причина	Как исправить
Низкая мощность батарейки A	Зарядка батареи окончилась (батарея	Зарядите батареи

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	разрядилась)	
Низкая мощность батарейки B 	Батарея почти разрядилась. (Временный спад напряжения из-за сильной нагрузки или разрядки батареи)	Зарядите батареи или снимите нагрузку.
Режим сохранения мощности 	После остановки мотора он не работал более 1 минуты.	Нажмите какой-нибудь выключатель

(Дисплей с ошибкой)

Горящий дисплей (●Вкл., ○ Выкл., · Мигает)	**Причина**	**Как исправить**
Ненормальная температура батареи 	Батарея перегревается в камере. (короткое замыкание, быстрая разрядка и т.д.)	Если индикатор мигает после того, как наконечник поработал некоторое время, проконсультируйтесь с дилером.
Ненормальная мощность батареи A 	Ненормальное напряжение	Повреждена цепь. Проконсультируйтесь с дилером.
Ненормальная мощность батареи B 		
Ошибка внутренней памяти A 	Ненормальная внутренняя память	Внутренняя память повреждена. Проконсультируйтесь с дилером.
Ошибка внутренней памяти B 		

14. НЕИСПРАВНОСТИ

При возникновении неисправности, проверьте систему согласно таблице прежде чем обращаться к дилеру. Если ни одна из рекомендаций не сработала, это говорит о неисправности прибора. Проконсультируйтесь с дилером.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

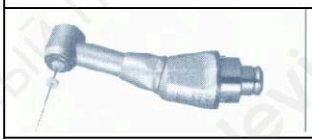
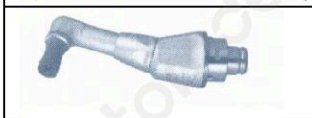
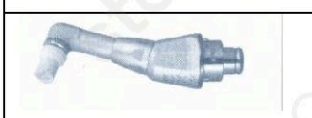
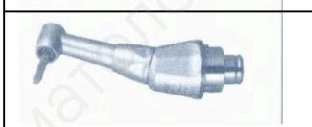
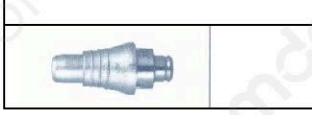
Не включается питание мотора	Батареи полностью разрядились. (Был ли наконечник оставлен на долгое время без работы с батареями внутри?)	Перезарядите батареи
	Ненормальные батареи (Нагрелись ли детали батарей?)	Охладите наконечник и через некоторое время снова включите его питание.
	Батареи не вставлены	Вставьте батареи.
	Сгорел внутренний предохранитель	Попросите дилера осмотреть наконечник.
Когда питание мотора включено, горит индикатор батареи.	Батареи почти разряжены	Перезарядите батареи.
Мотор наконечника не вращается. Операционная панель не горит.	Не включено питание	Включите питание.
Сила мотора меньше, чем обычно.	Батареи ослабли (мигает ли индикатор батарей?)	Перезарядите батареи.
Функция автореверса не работает.	Батареи ослабли (мигает ли индикатор батарей?)	Перезарядите батареи.
	Выбран режим полировки. (Погас ли индикатор давления на ткань?)	Выберите эндодонтический режим (расширение корневых каналов).
Максимальная скорость вращения мотора наконечника низкая	Батареи разряжены. (Мигает ли индикатор батареи?)	Перезарядите батареи.
Не работает зарядное устройство. (Не горит индикатор зарядки)	Батареи полностью разрядились. (Был ли наконечник оставлен на долгое время без работы с батареями внутри?)	Несколько раз вставьте и выньте мотор из зарядного устройства.
	Включено ли питание зарядного устройства?	Включите питание зарядного устройства.
	Включен ли в розетку шнур питания?	Вставьте в розетку шнур питания зарядного устройства.
	Подсоединен ли шнур питания к зарядному устройству?	Подсоедините шнур питания к зарядному устройству.
	Правильно ли установлен мотор в зарядное устройство?	Правильно вставьте мотор в зарядное устройство.
Не работает зарядное устройство. (Индикатор зарядки выключается)	Нагревается ли ближайшая к батареям часть мотора?	Если ближайшая к батареям часть мотора нагрелась, это означает, что батареи полностью зарядились.
Не работает зарядное устройство. (Индикатор зарядки или индикатор напряжения мигает)	Батареи полностью разрядились. (Был ли наконечник оставлен на долгое время без работы с батареями внутри?)	Несколько раз вставьте и выньте мотор из зарядного устройства. Когда мигает индикатор зарядного устройства, выключите и снова включите питание.
	В районе зарядного терминала батареи произошло короткое замыкание.	Очистите терминал зарядного устройства. Когда мигает индикатор зарядного устройства, выключите и снова включите питание.

15. ТАБЛИЦА ГОЛОВОК УГЛОВЫХ НАКОНЕЧНИКОВ

Головка	Модель	№ продукта	Тех. характеристики
	NML-F16R	Y110-019	• Для угловых файлов Ni-Ti (диам. 2,35) • Мини головка • Вращение 360° • Снижение скорости 16:1 Включено в стандартный набор
	TEP-F	Y110-023	• Для ручных эндодонтических файлов • Поворотно-поступательное движение 90° • Кнопка • Передача вращения 1:1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	TEQ-F	Y110-024	• Для угловых эндодонтических файлов (диам. 2,35) • Вертикальное поворотно-поступательное движение 90° • Кнопка • Передача вращения 1:1
	VM-F	Y110-025	• Для ручных эндодонтических файлов • Вертикальное поворотно-поступательное движение • Кнопка • Передача вращения 1:1
	ARS-F4R	Y110-017	• Профилактическая головка • Для вкручиваемых чашечек • Уменьшение скорости 4:1
	ARK-F4R	Y110-022	• Профилактическая головка • Для защелкивающихся чашечек • Уменьшение скорости 4:1
	NAC-F4R	Y110-020	• Ключ • Для угловых боров (диам. 2,35) • Уменьшение скорости 4:1
	EVA-F	Y110-016	• Для насадок EVA • Вертикальное поворотно-поступательное движение • Передача вращения 1:1
	PR-F	H209	• Для заменяемых профилактических уголков • Уменьшение скорости 4:1

16. ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует покупателю отсутствие дефектов при нормальной инсталляции, эксплуатации и сервисном обслуживании. Батареи – съемные компоненты и поэтому на них гарантия не распространяется. Если продукт выйдет из строя в течение 30 дней после инсталляции немедленно обратитесь к вашему дилеру

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ